



DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 15 marca 1939 r.

Nr 19

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

- Poz.:** 127—z dnia 10 marca 1939 r. o tymczasowym wprowadzeniu w życie postanowień porozumienia między Rzeczpospolitą Polską a Wielką Brytanią, dotyczącego clenia pewnych wyrobów chemicznych 253

ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

- Poz.:** 128—Skarbu z dnia 28 lutego 1939 r. wydane w porozumieniu z Ministrami Rolnictwa i Reform Rolnych oraz Przemysłu i Handlu o zmianie rozporządzenia z dnia 19 sierpnia 1938 r. w sprawie wykonania ustawy z dnia 5 sierpnia 1938 r. o środkach finansowych na popieranie gospodarczo uzasadnionego kształtowania cen artykułów rolniczych 257
- 129—Skarbu z dnia 28 lutego 1939 r. o poborze podatku obrotowego w formie ryczałtu na rok podatkowy 1939 od przedsiębiorstw eksploatacji taksówek 279
- 130—Spraw Wewnętrznych z dnia 4 marca 1939 r. w sprawie regulaminu wyborczego do Zarządu Miejskiego m. st. Warszawy 280

127

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 10 marca 1939 r.

o tymczasowym wprowadzeniu w życie postanowień porozumienia między Rzeczpospolitą Polską a Wielką Brytanią, dotyczącego clenia pewnych wyrobów chemicznych.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

Art. 1. (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia porozumienia między Rzeczpospolitą Polską a Wielką Brytanią w formie not wymienionych w Warszawie dnia 9 lutego 1939 r., dotyczącego clenia pewnych wyrobów chemicznych.

(2) Tekst wspomnianego porozumienia zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

Art. 2. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu.

Art. 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia i obowiązuje od dnia 6 marca 1939 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *Sławoj Składkowski*

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman*

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczy-
pospolitej z dnia 10 marca 1939 r. (poz. 127).

Przekład.

AMBASADA BRYTYJSKA
WARSZAWA.

Nr 14. 68/3/39.

9 lutego 1939 r.

Ekscelencjo,

Niektóre ze zniżek celnych, przyznanych przez Rząd Polski w odniesieniu do wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożonych, a wymienionych w liście pierwszej załączonej do Umowy Handlowej pomiędzy Rządem Jego Królewskiej Mości w Zjednoczonym Królestwie a Rządem Polskim, podpisanej w Londynie dnia 27 lutego 1935 r., przestały obowiązywać zgodnie z postanowieniami tej umowy. Ponadto zobowiązanie się przez Rząd Polski, zawarte w wymianie not podpisanych w Warszawie dnia 15 czerwca 1938 r., do stosowania aż do 31 grudnia 1938 r. w odniesieniu do niektórych z tych wyrobów zniżek celnych, tamże wyszczególnionych, również wygasło dnia 31 grudnia 1938 r.

Mam przeto zaszczyt, z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla Spraw Zagranicznych, zaproponować Waszej Ekscelencji następujące Porozumienie:

1) Rząd Polski zobowiązuje się stosować do dnia 31 grudnia 1939 r. zniżki celne wymienione poniżej, na wypadek wwozu do Polskiego Obszaru Celnego, następujących wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożonych:

BRITISH EMBASSY
WARSAW.

No 14 (68/3/39).

9-th February, 1939.

Your Excellency,

Certain of the customs rebates granted by the Polish Government in respect of chemical products manufactured in and exported from the United Kingdom, enumerated in the first schedule attached to the Commercial Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Polish Government, signed in London on the 27th February, 1935, have ceased to have effect in accordance with the terms of that agreement. Moreover the undertaking by the Polish Government contained in the exchange of notes signed at Warsaw on the 15th June 1938, to apply until the 31st December, 1938, in respect of some of these products the customs rebates therein specified also expired on December 31st 1938. I therefore have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to propose to Your Excellency the following Arrangement:

1. The Polish Government undertake to apply up to the 31st December, 1939, the customs rebates indicated below in the event of importation into the Polish Customs Territory of the following chemical products manufactured in, and exported from, the United Kingdom:

Pozycja taryfy celnej i nazwa towaru		Cło w złotych od 100 kg
z 311	Chlorek cynowy — do celów przemysłowych, za pozwoleniem Ministra Skarbu	22.50
z 334	Cremer tartari (oczyszczony kwaśny winian potasu)	b. c.
z 339	Kwas benzoesowy, za pozwoleniem Ministra Skarbu	60
393 z p. 1	Chlorek benzalu	9
p. 2	Inne chloropochodne węglowodorów aromatycznych oprócz osobno wymienionych	9
397 z p. 1	Ksylidyna (również w formie octanu)	15
z p. 3	Kwas orto-anilinosulfonowy	52.50
z p. 4	Tioanilina	52.50
z p. 9	Kwas naftyloaminosulfonowy 2 : 6 (Bronner)	75
398 p. 1a	Rezorcyna	20
399 z p. 1	Dwu-metyloaminofenol	105
z p. 6	Dwuaminofenol (amidol), siarczan monometylo-para-amidofenolu (metol)	105
z 401	Keton Michlera	105

T a r i f f N o a n d A r t i c l e		Rate of Duty Zlotys per 100 kilogs.
ex 311	Chloride of tin for industrial purposes, under permit from the Ministry of Finance	22.50
ex 334	Cream of tartar (refined acid tartrate of Potash)	Free.
ex 339	Benzoic acid, under permit from the Ministry of Finance	60
393: ex (1)	Benzal chloride	9
(2)	Other chloride derivatives of aromatic hydrocarbons not specified elsewhere in the Tariff	9
397 ex (1)	Xylidine (as such and in the form of acetate)	15
ex (3)	Ortho-aniline sulphonic acid	52.50
ex (4)	Thiðaniline	52.50
ex (9)	Naphtylamine sulphonic acid viz: 2 : 6 (Bronner's acid)	75
398 (1) (a)	Resorcin	20
399 ex (1)	Dimethyl-aminophenol	105
ex (6)	Diamidophenol (amidol); monomethyl-para-amidophenol sulphate (metol)	105
ex 401	Michler's ketone	105

2) Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia po dacie ustalonej za wspólną zgodą w notach następnie wymienionych.

3) Postanowienia powyższego p. 1 stosowane będą prowizorycznie począwszy od dwudziestego piątego dnia po dacie niniejszego Porozumienia.

Byłbym obowiązany Waszej Ekscelencji za powiadomienie mnie, czy Rząd Polski przyjmuje to Porozumienie:

Korzystam ze sposobności, aby ponowić Waszej Ekscelencji zapewnienia mojego najwyższego poważania.

H. W. Kennard

Jego Ekscelencja
Pan J. Beck,
Minister Spraw Zagranicznych
Warszawa.

2. The present Arrangement shall enter into force on the thirtieth day after the date to be fixed by mutual agreement in a subsequent exchange of notes.

3. The provisions of paragraph (1) above shall be applied provisionally from the twenty-fifth day after the date of this Arrangement.

I request that Your Excellency will be good enough to inform me whether the Polish Government accept this Arrangement.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

H. W. Kennard

His Excellency
Monsieur J. Beck,
Minister for Foreign Affairs
Warsaw.

MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH
Nr P. II. WB. 65/4/39.

Warszawa, dn. 9 lutego 1939 r.

Panie Ambasadorze,

Notą z dnia 9 lutego 1939 r. Nr 14/68/3/39 Wasza Ekscelencja zechciał mi zakomunikować co następuje:

„Ekscelencjo,

Niektóre ze zniżek celnych, przyznanych przez Rząd Polski w odniesieniu do wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożonych, a wymienio-

nych w liście pierwszej załączonej do Umowy Handlowej pomiędzy Rządem Jego Królewskiej Mości w Zjednoczonym Królestwie a Rządem Polskim, podpisanej w Londynie dnia 27 lutego 1935 r., przestały obowiązywać zgodnie z postanowieniami tej umowy. Ponadto zobowiązanie się przez Rząd Polski, zawarte w wymianie not podpisanych w Warszawie dnia 15 czerwca 1938 r., do stosowania aż do 31 grudnia 1938 r. w odniesieniu do niektórych z tych wyrobów zniżek celnych, tamże wyszczególnionych, również wygaśło dnia 31 grudnia 1938 r.

Mam przeto zaszczyt, z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla Spraw Zagranicznych, zaproponować Waszej Ekszelencji następujące porozumienie:

1) Rząd Polski zobowiązuje się stosować do dnia 31 grudnia 1939 r. zniżki celne wymienione poniżej, na wypadek wwozu do Polskiego Obszaru Celnego, następujących wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożonych:

Pozycja taryfy celnej i nazwa towaru		Cło w złotych od 100 kg
z 311	Chlorek cynowy — do celów przemysłowych, za pozwoleniem Ministra Skarbu	22.50
z 334	Cremor tartari (oczyszczony kwaśny winian potasu)	b. c.
z 339	Kwas benzoesowy, za pozwoleniem Ministra Skarbu	60
393 z p. 1	Chlorek benzalu	9
p. 2	Inne chloropochodne węglowodorów aromatycznych oprócz osobno wymienionych	9
397 z p. 1	Ksylidyna (również w formie octanu)	15
z p. 3	Kwas orto-anilinosulfonowy	52.50
z p. 4	Tioanilina	52.50
z p. 9	Kwas naftyloaminosulfonowy 2 : 6 (Bronner)	75
398 p. 1a	Rezorcyna	20
399 z p. 1	Dwu-metyloaminofenol	105
z p. 6	Dwuaminofenol (amidol), siarczan monometylo-para-amidofenolu (metol)	105
z 401	Keton Michlera	105

2) Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia po dacie ustalonej za wspólną zgodą w notach następnie wymienionych.

3) Postanowienia powyższego p. 1 stosowane będą prowizorycznie począwszy od dwudziestego piątego dnia po dacie niniejszego Porozumienia.

Byłbym obowiązany Waszej Ekszelencji za powiadomienie mnie, czy Rząd Polski przyjmuje to Porozumienie“.

Potwierdzając odbiór powyższej noty, mam zaszczyt powiadomić Waszą Ekszelencję, że Rząd Polski przyjmuje Porozumienie zaproponowane w tej nocie.

Zechce Pan przyjąć, Panie Ambasadorze, zapewnienia mego bardzo wysokiego poważania.

Szembek

Jego Ekszelencja

Sir Howard William Kennard

K. C. M. G., C. V. O.

Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny

Jego Brytyjskiej Mości

w Warszawie.